



Emilio Mendoza  
1992

Clarinetto Basso  
in Sib  
Violoncello  
Pianoforte

**RITUAL WAKE**  
**Spex, program notes**

<b>Name of Composer:</b>	Emilio Mendoza Guardia Full Professor, Universidad Simón Bolívar, Caracas emiliomen@gmail.com • <a href="http://www.ozonojazz.com/emilio">www.ozonojazz.com/emilio</a> +58 416 612 8242
<b>Name of score:</b>	<i>Ritual Wake</i>
<b>Nationality:</b>	Venezuelan
<b>Instrumentation:</b>	Bass Clarinette (Bb), Violoncello, Pianoforte Also possible for Baritone Saxophone May include a conductor if so wished
<b>Duration:</b>	9' 03"
<b>Year of composition:</b>	1992
<b>Score publisher:</b>	Fundación Vicente Emilio Sojo, Caracas, bajo la serie "Músicos Venezolanos de Vanguardia," 1995. Depósito Legal: CP 158951.
<b>Recording publisher:</b>	SVMC. 25 Años, <i>Antología de Compositores de Venezuela I</i> , Caracas: Sociedad Venezolana de Música Contemporánea SVMC CD-001, 2002. Depósito Legal: FD 2522002150.
<b>Category:</b>	Chamber Music
<b>Theme:</b>	Music for ecological conscience, disappearance of the human species
<b>Info &amp; audio on web:</b>	<a href="http://www.ozonojazz.com/emilio/partituras/rw.html">http://www.ozonojazz.com/emilio/partituras/rw.html</a>

**About the piece:**

The present wake is focused on the possible future disappearance of our human species. Considering that the final collapse of the planets and stars is unavoidable with the expansion of the universe, our human species may still have a very long life to enjoy. Only, of course, if we do not persist in accelerating our ultimate death by destroying our only possible home in the universe. This composition is focused on a ritual celebration, an anticipated wake for our possible extinction. It may serve as a reminder of this risk, providing a space intended to devote some thoughts on the ways we may contribute to prevent a premature disappearance of mankind, the ultimate extinction of life itself. Wakes are special moments in our society when we all get together, silently and speaking softly, stop our everyday lives with existential troubles, time lengthens and we start to think and remember about the deceased one, the family, friends, loved ones, about life and the values we hold as a group of human beings. This ritual is a time which music brings to us in order to release the thread of life and to think about how we can improve the our lives and the world in which we exist.

The music was inspired by two burial traditions: Celebrations of the "wake-keeping" that the author attended during his field research in Kokrobitey, Ghana, West Africa, from September to December, 1981. In this ritual, the dead body is veiled in the night before his funeral, with a massive party where coexists performance of instruments, dance, rituals and festive songs. The *bambuco* "Obra Dios por el hombre" of the people of San Lorenzo, Province of Esmeraldas, Ecuador, which is performed in burials. *Ritual Wake* may be performed in any burial situation, real or fictional, with objects or behaviors typical of funerals, coffin, candles, flowers, incense, black dresses, low lights, sunglasses, alcoholic drinks, coffee, crackers, soup or just as a normal, western-type of concert or distributed recording.

Important and extraordinary events in our societies take place through rituals, and musical activity has been a constant companion to them whether through performance or in the act of collective listening. In many cultures of the world, the transformation of a living being to the state of death is treated usually as a passage into somewhere different, into the unknown. The ritual of death, which in this composition is assumed as a "wake," is basically a farewell ceremonial resuming in this sense, all burial situations. The ritual wake becomes a moment of profoundness and thoughtfulness, since the humans that are still with life are left with the certainty that death is once again present as an undeniable truth. In this sense, the notion of at least two worlds as part of life itself is grasped and the wake becomes the threshold or window for the process of passing between these two places of our existence and non-existence.

Music seems to be able of allowing us to emotionally sense this other world, where we assume that the dead person still exists in someway after disappearing from our known reality, as a result of our stubborn rejection of the terminal biological state that sustains existence. Therefore, the passage into death can be considered as a hopeless recreation of the need to live on. In this point, the composition *Ritual Wake*, as explained above, deals ultimately with the situation in our species where our customary "passage" into the dominion or state of death is truncated by extinction, that is, the condition in which all human beings disappear from the dominion of life, and life itself dies.

It was premiered by the Crane Contemporary Ensemble in 1993, within the Crane New Music Festival, State University of New York College at Potsdam, NY, USA, on the 27th of April, 1993. It received the Venezuelan National Composition Prize in 1992 and its score was published by the Fundación Vicente Emilio Sojo (Funves) in the series "*Músicos Venezolanos de Vanguardia*," Caracas, 1995. The production of the score was possible by a grant form the Research Foundation of the State University of New York and the assistance of the Office of College Relations, Potsdam College - SUNY, Potsdam, NY. It appears in the first CD of the Venezuelan Society for Contemporary Music (SVMC), "*25 Años - Antología de Compositores de Venezuela I*," 2002.

It was dedicated to my uncle Ing. Jaime Mendoza who helped me financially during my Doctor's Degree studies in Washington, DC, although he was never informed of it because of the sensitive subject-matter of the work. An unfortunate coincidence occurred when the score came out from the printers in Caracas in 1995, on the same day of my uncle's burial. I took the boxes straight to his wake and the first printed score was put inside his coffin just in time before he was lowered down to earth. Thank you, Uncle Jaime!

## **VELORIO RITUAL / RITUAL WAKE**

**Spex, notas del programa**

**Nombre del Compositor:** Emilio Mendoza Guardia  
Profesor Titular, Universidad Simón Bolívar, Caracas  
[emiliomen@gmail.com](mailto:emiliomen@gmail.com) • [www.ozonojazz.com/emilio](http://www.ozonojazz.com/emilio)  
+58 424 257 0055

**Nombre de la partitura:** Velorio Ritual / *Ritual Wake*

**Nacionalidad:** Venezolano

**Instrumentación:** Clarinete Bajo (Sib), Violoncello, Pianoforte  
opción para Saxofón Barítono

**Duración:** 9' 03"

**Año de composición:** 1992

**Publicación de la partitura:** Fundación Vicente Emilio Sojo, Caracas, bajo la serie "Músicos Venezolanos de Vanguardia," 1995. Depósito Legal: CP 158951.

**Publicación de la grabación:** SVMC. 25 Años, Antología de Compositores de Venezuela I, Caracas: Sociedad Venezolana de Música Contemporánea SVMC CD-001, 2002.  
Depósito Legal: FD 2522002150.

**Categoría:** Música de Cámara

**Tema:** Música de conciencia ecológica, desaparición de la especie humana

**Información sobre la pieza:** [www.ozonojazz.com/emilio/partituras/rw.html](http://www.ozonojazz.com/emilio/partituras/rw.html)

### **Sobre la pieza:**

El presente velorio se centra en la posible desaparición futura de nuestra especie humana. Considerando que el colapso final de los planetas y estrellas es inevitable con la expansión del universo, nuestra especie humana puede tener todavía una muy larga vida por disfrutar. Sólo, por supuesto, si no persistimos en acelerar nuestra muerte inminente al destruir el único hogar posible en el universo. Esta composición está enfocada en una celebración ritual, es un velorio anticipado de nuestra posible extinción. Puede servir como un recordatorio de este riesgo, ofreciendo un espacio para reflexionar sobre las maneras que podemos contribuir en prevenir una desaparición prematura de la humanidad, la extinción final de la vida misma. Los velorios son momentos especiales en nuestra sociedad donde todos nos reunimos, callados o hablando en voz baja, detenemos nuestro día a día con los apuros vivenciales, el tiempo se alarga y nos ponemos a pensar y recordar sobre el difunto que velamos, sobre la familia, amigos, seres queridos, sobre la vida, sobre los valores que conservamos como grupo de seres. Este ritual de velorio es un tiempo que nos aporta la música para soltar el hilo de la vida y pensar cómo podemos mejorar la existencia, de nosotros y del mundo donde existimos.

La música fue inspirada en dos tradiciones de entierros: Las celebraciones de los *wake-keeping* que el autor asistió durante su investigación de campo en Kokrobitey, Ghana, África Occidental, septiembre - diciembre, 1981. En este ritual, el cuerpo muerto es velado durante la noche antes de su entierro, con una fiesta masiva donde coexiste la ejecución de instrumentos, la danza, cantos rituales y festivos. El bambuco "Obra Dios por el Hombre" del pueblo de San Lorenzo, Provincia de Esmeraldas, Ecuador, que es ejecutado en entierros. *Velorio Ritual* puede ser ejecutada en cualquier situación de entierro, real o de ficción, con objetos o comportamientos de velorio, urnas, candelabros, flores, incienso, vestidos negros, luces bajas, anteojos oscuros, bebidas alcohólicas, café, galletas, sopita o simplemente como música en un concierto normal de tipo occidental o en grabación distribuida.

Eventos importantes, especiales y extraordinarios en nuestras sociedades se llevan a cabo a través de rituales y la actividad musical ha sido un compañero constante de ellos, ya sea en ejecución o en el acto de la escucha colectiva. En muchas culturas del mundo, la transformación de un ser vivo al estado de muerte se ha tratado como un paso hacia un lugar diferente, hacia lo desconocido. El ritual de la muerte, que en esta composición se asume como un "velorio", es básicamente un ritual de despedida resumiendo en este sentido, todas las situaciones de entierro. El ritual de velorio se convierte en un momento de profundidad y reflexión donde los seres humanos que aún están con vida, se quedan con la certeza de que la muerte es una vez más presente como una verdad innegable. En este sentido, la noción de por lo menos dos mundos como parte de la vida misma se concibe y el ritual se convierte en el umbral o ventana para el proceso de pasar entre estos dos lugares de nuestra existencia y no-existencia.

La música parece ser capaz de permitir que roquemos emocionalmente ese otro mundo, donde asumimos que todavía existe el ser fallecido de alguna manera después de desaparecer del mundo real, resultado de nuestro terco rechazo del estado terminal biológico que sustenta la existencia. Por lo tanto, el paso a la muerte puede ser considerada como una recreación sin esperanza de la necesidad de vivir. En este punto, la composición *Velorio Ritual*, como se explica arriba, trata en última instancia con la situación de nuestra especie donde nuestro paso hacia el estado de muerte se trunca por la extinción, es decir, la condición en la cual todos los seres humanos desaparecen del dominio de la vida, y la vida misma muere.

Fue estrenada por el Crane Contemporary Ensemble en el Crane New Music Festival, Snell Hall, Crane School of Music, Potsdam College-SUNY, Potsdam, NY, Estados Unidos, 27/4/1993. Recibió la Mención Honorífica, Premio Nacional de Composición, Caracas, Venezuela, 1992 y fue publicada por la Fundación Vicente Emilio Sojo (FUNVES), Caracas, 1995, dentro de la serie "Músicos Venezolanos de Vanguardia". La producción de la partitura fue posible gracias a un subsidio de la Research Foundation of the State University of New York, y a la asistencia de la Office of College Relations, Potsdam College - SUNY, Potsdam, NY. Su grabación apareció en el disco compacto de la Sociedad Venezolana de Música Contemporánea SVMC, 25 Años - Antología de Compositores de Venezuela I, Caracas: SVMC, 2002.

Está dedicada a mi tío Ing. Jaime Mendoza quien me ayudó financieramente durante mis estudios de doctorado en Washington, DC, aunque nunca se lo informé por lo delicado del tema. Una coincidencia desafortunada ocurrió cuando la partitura recién impresa fue recogida de la imprenta en Caracas, 1995, en el mismo día del entierro de mi tío. Llevé las cajas a su velorio justo a tiempo y pude colocar la primera partitura dentro de la urna cuando iba a ser descendido a tierra. ¡Gracias, Tío!

## Notes

The piece can be performed in a burial situation of any kind, real or fictitious, or simply as music in a Western type of concert.

The Pedal marks are suggestions to be considered by the pianist within his/her own pedaling.

The trills and tremolos should always be performed in thirty-seconds, or in reference to multiples of the rhythmic background.

A large-size accidental placed before a chord means that all of its notes are affected by it.

The multiphonics and their suggested fingering for the bass clarinet were taken from the following books:

Heine, Alois. *Akustische Phänomene. Schriften der Hochschule Mozarteum. Heft 5.* Salzburg: Katzbicher, 1978. These multiphonics are marked in the score by the symbol [A.H.]

Rehfeldt, Phillip. *New Directions for Clarinet.* Berkeley: University of California Press, 1977. These multiphonics are marked in the score by the symbol [P.R.]

A set of more recent multiphonics can be used, in case that the above-mentioned references cannot be found, or if other fingerings are preferred. These are from bass clarinetist Henri Bok, of the *Duo Contemporain*, Netherlands, who kindly worked with the composer on optional multiphonics for the piece.

These multiphonics are listed on the next page and were taken from Bok's book with his kind permission:

Henri Bok. *New Techniques for the Bass Clarinet.* Paris: Salabert, 1989.

They are indicated in the score by a number next to the other multiphonics. Please note that the harmonic content of these multiphonics is not the same as the ones from the other two books which appear in the score. The clarinet player can decide which multiphonics are more appropriate to his/her possibilities, or can obtain his/her own similar or approximate sonorities to the ones written.

A conductor may be included if necessary.

*Velorio Ritual/Ritual Wake* received the Honorary Mention, National Composition Prize, Caracas, Venezuela, 1992. It was premiered by the Crane Contemporary Ensemble at the Crane New Music Festival, April 27, 1993, at Snell Hall, Crane School of Music, SUNY College at Potsdam, NY, USA.

I am greatly indebted to my uncle Ing. Jaime Mendoza for all his unconditional support, to whom I dedicate this composition. *Gracias, Tío.*

## Notas

La pieza puede ser ejecutada en cualquier situación de entierro, real o de ficción, o simplemente como música en un concierto de tipo occidental.

Las indicaciones del pedal son sugerencias a tomarse en cuenta por el/la pianista en sus propias marcas de pedal.

Los trinos y trémolos se deben ejecutar siempre en fusas, o en referencia a multiples de la base rítmica establecida.

Una alteración de tamaño grande que aparezca antes de un acorde significa que todas sus notas son afectadas por ésta.

Los sonidos multifónicos en el clarinete bajo y la digitación sugerida fueron tomados de los siguientes libros:

Heine, Alois. *Akustische Phänomene. Schriften der Hochschule Mozarteum. Heft 5.* Salzburg: Katzbicher, 1978. Estos multisonidos están indicados en la partitura por el símbolo [A.H.]

Rehfeldt, Phillip. *New Directions for Clarinet.* Berkeley: University of California Press, 1977. Estos multisonidos están indicados en la partitura por el símbolo [P.R.]

Una serie de multisonidos más recientes se pueden usar, en el caso de que las referencias mencionadas arriba no se consigan, o si se prefiere otra digitación. Estos son del clarinetista bajo Henri Bok, del *Duo Contemporain*, Países Bajos, quien gentilmente trabajó con el compositor en los multisonidos alternativos para la pieza. Los multisonidos se encuentran en la próxima página y fueron tomados del libro de Bok con su gentil autorización: Henri Bok. *New Techniques for the Bass Clarinet.* Paris: Salabert, 1989.

Estos son indicados en la partitura por un número que aparece al lado de los otros multisonidos. Favor notar que el contenido armónico de estos multisonidos no es el mismo que el de los otros dos libros que aparecen en la partitura. El clarinetista puede decidir qué multisonidos son más apropiados para sus posibilidades, o puede obtener sonoridades propias, similares o aproximadas a las escritas.

Un director puede incluirse si es necesario.

*Velorio Ritual/Ritual Wake* recibió la Mención Honorífica, Premio Nacional de Composición, Caracas, Venezuela, 1992. Fue estrenada por el *Crane Contemporary Ensemble* en el *Crane New Music Festival*, el 27 de abril, 1993, en el *Snell Hall, Crane School of Music, SUNY College at Potsdam, NY, USA.*

Estoy inmensamente agradecido a mi tío Ing. Jaime Mendoza por todo su apoyo incondicional, a quien le dedico esta composición. *Gracias, Tío.*

## Other Multiphonics

These multiphonics can be used instead of the ones marked in the score, where their corresponding numbers appear. The smaller number in brackets is the original list number in the book.

## Otros Multisonidos

Estos multisonidos pueden ser utilizados en lugar de los que aparecen en la partitura, donde estén marcados con su número correspondiente. El número más pequeño entre paréntesis es el número original de lista en el libro.

**1**

[63]

16  
○○  
●  
—  
○○  
●

**2**

[11b]

●●  
○  
○  
●  
○  
●●

**3**

[91]

●○  
●  
—  
○○  
7(●)

**4**

[17]

●○  
●  
—  
●  
○

**5**

[5]

●●  
○  
—  
○○  
6●

**6**

[107]

●●  
○○  
●  
—  
○○  
○

**7**

[78a]

●○  
●○  
●  
—  
○○  
4●

**8**

[43]

○○  
●  
—  
○○  
8●

**9**

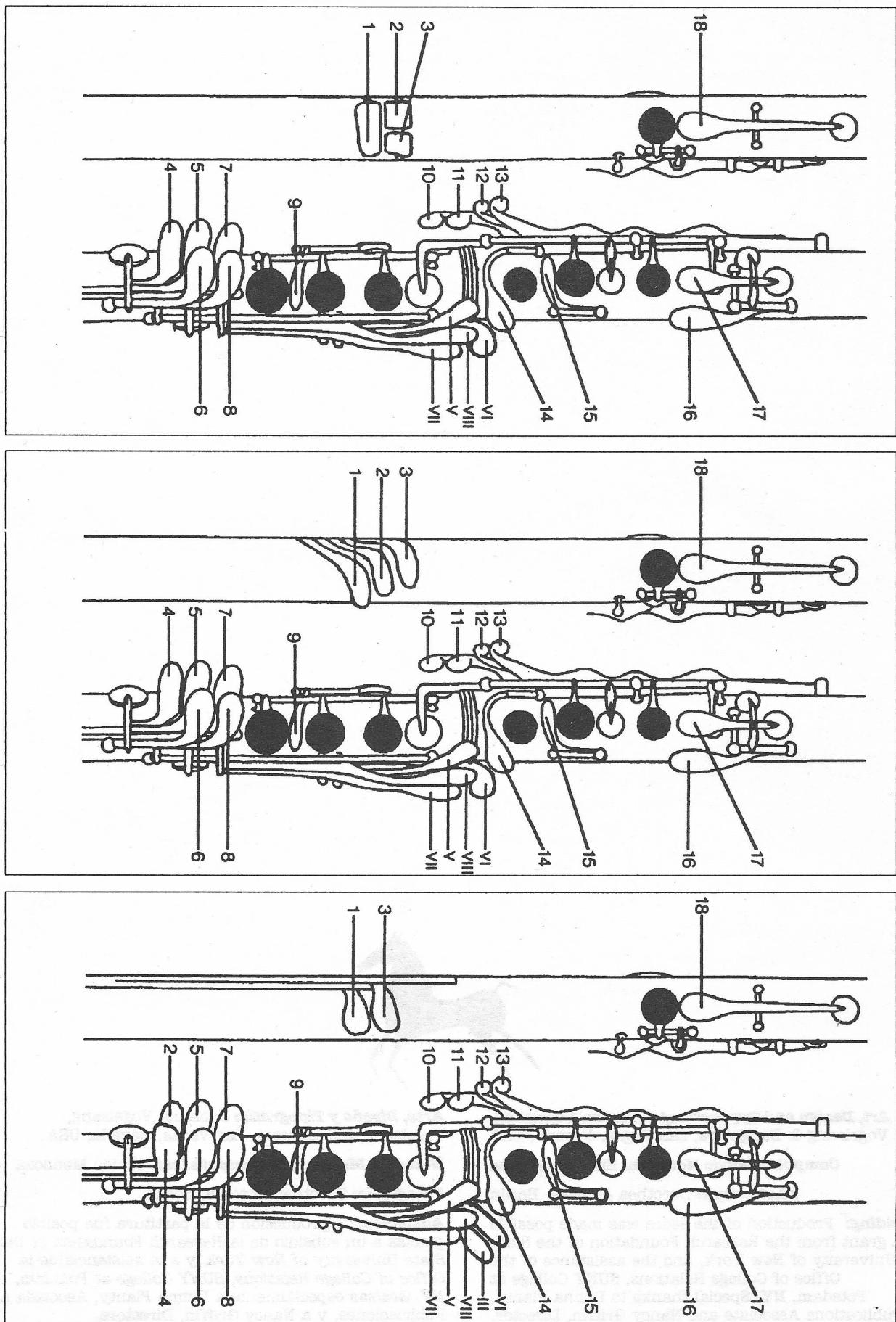
[89]

●○  
●  
—  
○○  
12●14

Multiphonics from the book:  
Multisonidos del libro:

Henri Bok. *New Techniques for the Bass Clarinet*. Paris:  
Salabert, 1989.

**Key Numbers      Numeración de Teclas**



Buffet Crampon

Selmer Old Model

Henri Bok. *New Techniques for the Bass Clarinet*. Paris: Salabert, 1989.

Selmer New Model

# VELORIORITUAL RITUAL WAKE

Emilio Mendoza, 1992

*Allegro*

1    [The upper sounds can appear earlier or later than written.]  
 (Las sonidos superiores pueden aparecer antes o después de lo escrito.)

[P.R.]    8va

Clarinetto Basso    *dal niente*    *cresc. pochiss. a poco*    *pp*    *f*

63    [Each measure/instrument can have a meter of two or three.]  
 84    [Cada compás/instrumento puede estar en dos o en tres tiempos.]

Violoncello    *sfp*

63    *sfz*

84    [Harmonic: Left hand touches C string inside the piano while right hand plays on keyboard.]  
 (Armónico: Mano izquierda roza la cuerda Do dentro del piano mientras que la mano derecha toca en el teclado.)

Pianoforte    *ff*    *in loco*  
*R.H.*

*mf*    8vb    Ped. sempre

7    *tr*    *simile*

*ppp*

*tremolo*

*fff*

*sub.*

*gliss. senza trem.*

[Mute strings inside the piano before the dampers with the palm of the left hand. Right hand plays on keyboard.]  
 [Apagar las cuerdas dentro del piano antes de los apagadores con la palma de la mano izquierda. Mano derecha toca en el teclado.]

*l.v.*

*mf R.H.*

*diminuendo*

(8vb)

12

*simile sul ponticello*

*poco cresc.*

[Harmonic: See page 1.]  
[Armónico: Ver página 1.]

*f*

*R.H. in loco*

16

*Flutter tongue*

*f*      *mf*      *fff*

*f*      *gliss. senza trem.*

*tr*

[Harmonic: See page 1.]  
[Armónico: Ver página 1.]

*simile*      *(•)*

*f*      *fff*

*simile*      *(•)*

*f*      *fff*

*in loco*

*8vb sempre*

\* *Red.*



29

*smorzato*

*Pizz. Bartok*      *Pizz. normale*      *Arco*      *non gliss.*

*8va*

*ff*      *f*      *dim.*      *ff*      *f*      *tr*

*ff*      *mf*

*in loco*

\* Ped.

\* Ped.

33

*normale*

*mf*

*sulla tastiera*

*8va*

*p sub.*

*mf*      *l.v.*

\* Ped.

\* Ped.

D

36

*mp*

*p*

*tr ~~, tr ~~, tremolo*

*dim.*

*s fz p*

*\* Ped.*

*\* Ped.*

40

*tr ~~, tr ~~, senza tr.*

*sfz p*

*sfz p*

*senza trem.*

*sfz p*

*sfz p*

*cresc.*

*p*

*poco cresc.*

*\* Ped.*

*\* Ped.*

43

E

*f p sub.*      *mp*      *poco cresc.*      *>*      *mf*      *p poco cresc.*

*sfpz p*      *mp*      *poco cresc.*      *>*      *mf*      *p poco cresc.*

[Harmonics: See page 1.]  
[Armónicos: Ver página 1.]

*diminuendo*

*\* Ped.*      *\* Ped. 8<sup>vb</sup> sempre*

2

48

F *Più mosso*  
*atacca*

*[A.H.] g<sup>#</sup>  
(e)*

*mp*      *pp*      *dim. al niente*      *mp*

*arco vibr. lento*      *vibr. rall. al niente*      *sul ponticello*

*dim. al niente*      *mf*

*in loco*

*\* f*

52

cresc.

tr.

tr.

cresc.

55

tr.

dim.

normale

mf sub.

simile

cresc.

cresc.

**G**

59

*sul ponticello*

*simile*

**H**

62

*sulla tastiera*

*simile*

**Red.**

*poco cresc.*

*tr*

I

65

*portamento*

*sul ponticello*

*simile*

*fff*

*f*

*fff*

*Red.*

\*

J

68

*pp*

*cresc.*

*tr*

III

II

*gliss.*

*p*

*cresc.*

*pp*

*simile*

*cresc.*

*simile*

Musical score for piano, featuring two pages of music.

**Page 71:** Measures 71-72. The score consists of two staves. The top staff (treble clef) starts with dynamic **f**, followed by a melodic line with grace notes and slurs. The dynamic changes to **mf** with a crescendo, leading to a section labeled **glissando sempre**. The bottom staff (bass clef) starts with **mf**, followed by a melodic line with grace notes and slurs, leading to a section labeled **cresc.** The dynamics then change to **f** with a crescendo, followed by a section labeled **non gliss.**

**Page 74:** Measures 74-75. The score consists of two staves. The top staff (treble clef) starts with a melodic line, followed by a dynamic marking **mf**, then **Flutter tongue (senza)**, then **Flutter tongue**, and finally **smorzato** with a dynamic marking **ff**. The bottom staff (bass clef) starts with a melodic line, followed by dynamic markings **I**, **III**, **f**, **II**, **III**, **IV**, and **ff**.

M

78

*mf*

*cresc.*

*sul ponticello*

*tr ~~*

*mf*

*f in loco*

8va -

81

*tr ~~~~*

(8va)

84

dim.

*tr*

*N*

*mf*

*mf sub.*

*simile*

*cresc.*

*I* *V* *V* *V* *V*

*mf*

*cresc.*

*mf*

*ff*

87

*tr*

*tr*

*b*

*cresc.*

*cresc.*

90

*tr* *portamento* *poco rall. ....*

*mp*

II

III

*tr* *mp*

*mp*

93

*Meno mosso*

*①*

*tr* *p sempre* *tr*

*tr*

*8va*

*p sempre*

*tr*

96

99

102

tremolo sul ponticello

senza tr.

sfz p

pp sub.

p sub.

IV

senza trem.

f pp

tr (trill)

8va

mp

tr (trill)

8va

tr (trill)

ped.

[Air: Only sounds from air, no pitch sounds]  
 (Aire: Sólo sonidos del aire, sin alturas.)

105

tr (trill)

ppp

tremolo sul ponticello

pp

ppp

15<sup>ma</sup>

f

[Mute strings so as not to produce pitch sounds nor harmonics]  
 (Apagar las cuerdas para no producir sonidos de altura ni armónicos.)

*Tempo primo*

108                      *Flutter tongue*                      (senza)                      ' *Flutter tongue*

*f*                      *gliss. senza trem.*                      *mf*                      *sub.*

*vibr.*                      *b2:*                      *mp*

*f*

*ff*

*8va*                      *ff*

*ped.*

111                      R                       $\begin{smallmatrix} 1 & 2 \\ 3 & 4 \end{smallmatrix}$

*ff*

*2*                      *f*

*4*

*ff*

*2*                      *f*

*4*

*f*

\*

Handwritten musical score page 115. The score consists of three staves:

- Top Staff:** Treble clef, key signature of one sharp. Dynamics: *tr* (trill), *tr* (trill), *>*, *fff* (fortississimo). Measures show eighth-note patterns.
- Middle Staff:** Bass clef, key signature of one sharp. Dynamics: *tr* (trill), *>*, *fff* (fortississimo). Measures show eighth-note patterns.
- Bottom Staff:** Treble clef, key signature of one flat. Measures show eighth-note patterns. The first measure has a bass clef. The last measure has a bass clef and a dynamic of *p* (pianissimo).

Performance instructions: *ped.* (pedal) is written under the first staff, and *\* ped.* (pedal) is written under the third staff.

**S**

119

*smorzato*

*smorzato*

*f*

*simile*

*f*

*f*

*ff*

*8va*

T

123

*sul ponticello*

*simile*

*f*

*f*

*ff*

*8va*

*Rit. sempre*

U *Meno mosso*

127

*poco rall. ....*

*Tempo*

*cresc.*

*Pizz.*

*Arco*

*sfz*

*tremolo*

*dim. al niente*

*8va*

*8va*

*pp*

*dim. al niente*

*Adagio*

V

132

*Slaptongue*[Air.]  
[Aire.][Air: Only sounds from air, no pitch sounds.]  
[Aire: Sólo sonidos de aire, sin alturas.]*sfp**poco vibr. lento (arco)*

III

IV

IV

[Play over the wood of the bridge.]  
[Tocar sobre la madera del puente.][Mute strings inside. See page 1.]  
[Apagar las cuerdas adentro. Ver página 1.]*mp*

R.H.

*pp**mp**Red.*

\*

*Red.*

136

*Slaptongue*

[P.R.]

3

8va

*dal niente**poco cresc.**sfp**simile*

IV

I

[Play over the wood of the bridge.]  
[Tocar sobre la madera del puente.]*simile**pp**mp*

(8vb)

\* *Red.*

\*

*Red.*

4

140 [A.H.] F# c#1 W

*p*

III II I

*sfz* *sfz*

[Harmonic: See page 1.]  
[Armónico: Ver página 1.]

*simile*

[Mute strings inside completely, no harmonics.]  
[Apagar las cuerdas adentro completamente, sin armónicos.]

*mf* R.H. *mp* R.H.

\* Red. \* Red. 8vb \* Red. 8vb sempre

145 senza vibr.

[Stable, flat sound. Employ circular breathing to maintain the continuous sound.]  
[Sonido estable, piano. Utilizar respiración circular para mantener el sonido continuo.]

*mp*

Pizz. Bartok Pizz. normale L.H. Pizz. Bartok poco vibr. Pizz. normale L.H.

*mf* Arco *p* Arco

*p*

*p*

149

Pizz. Bartok      Pizz. normale  
L.H.      Arco      Pizz. Bartok >  
poco vibr.      Pizz. Bartok  
L.H. > Arco

*mp*

*p*

*8vb sempre*

*Ped.*

\*

\*

X      Allegro      Y      Adagio

153

*ff*      *Flutter tongue*

*tremolo e gliss.*  
*sempre*

*f*

*cresc.*

*tr ~~~~*

*senza trem.*

*p sub.*      *fff*

*Y*

*Adagio*

*senza Flutter tongue*

*mp*

*tr ~~~~*

[Mute strings inside. See page 1.]  
(Apagar las cuerdas adentro. Ver página 1.)

*ff*

*mf*

*tr ~~~~*

*fff*

*in loco*

*tr ~~~~*

*fff*

*ppp*

*Ped.*

\*

\*

157      ♪ Slap tongue      simile

legato      III >

IV      f      cresc.

Ped. simile

Ped.

161

Z      5      E♭      [P.R.]      8va      mp

mf      Arco      p

via Sord.      Pizz. normale      Pizz. normale L.H.

mf      Arco      p

[Harmonics: See page 1.]  
[Armónicos: Ver página 1.]

mf      R.H.      8vb

Ped.      Ped. \*

*portamento*

165

*Pizz. Bartok > poco vibr.*

*Pizz. normale L.H.*

*dim.*

*port.*

*legato*

*simile*

*R.H.*

*mf*

*ff*

*8vb sempre*

*\* Ped.*

*8vb*

[Right hand on keyboard, *normale*.] [Mano derecha en el teclado, *normale*.]

[Left hand mutes these strings inside. See page 1.] [Mano izquierda apaga estas cuerdas adentro. Ver página 1.]

169

*gliss.*

*dim.*

*gliss.*

*gliss.*

*dim.*

*\* Ped.*

*\* Ped.*

*\* Ped.*

*\* Ped.*

173

*Rall...*

6 B<sub>b</sub>tr [P.R.] 8va AA *Meno* 7 F<sub>#</sub> E<sub>b</sub> [P.R.] 8va

poco cresc.

p < >

II III poco cresc. III p < >

*in loco*

\* Ped.

177

6 8va 7 8va 6 poco rall.....

< > < >

II III < > < >

63  
84

15 *ma---* 8va --- senza arpeg.  
dim.

63  
84

\* Ped.

*Allegro*

BB

181      *tr ~~~~*      *simile*  
*ff sempre*  
**63**  
**84**      *tr ~~~ simile*  
**63**      *ff sempre*  
**84**

*sffz sempre secco*      *sffz*      *sffz*      *sffz*      *mp*

186      *pp sempre*      *Flutter tongue*      *senza Flut. tg.*  
*tremolo sul ponticello*  
*gliss. senza tr.*  
*p*      *f*  
*dim.*      *pp sempre*      *in loco*      *15<sup>ma</sup>*  
*\* Red.*      *Red.*

8  
191 [P.R.] 8va R  
  
 1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup>  
*V senza trem.* *smorzato* *ff* *f*  
*gliss.*

(8va)  
  
*simile*  
*p*  
*mf*  
*p* *tr*  
*tr*

198

*pp sub.*

*Pizz. normale*

*f*

*8va*

*pp sub.*

201

*port.*

*DD*

*mf*

*Arco simile*

II

III

*mf*

*(8va)*

*tr ~~*

*mf*

204

*mp*

207

*simile*

**EE**

210      *tr ~~~~*      *simile*      *Flutter tongue*

*ff*

*tr ~~~~ simile*      *tremolo sul ponticello*      *gliss. senza tr.*

*ff*      *p*      *f*

*8va*      *senza arpeg.*

*sffz*      *sffz*      *sffz*      *mp*      *8va*

*senza Flutter tongue*

[P.R.]

8  
RE<sub>b</sub>8<sup>va</sup>

214      *FF*      *mf*

*senza trem.**legato**mf*(8<sup>va</sup>)15<sup>ma</sup>---

(8<sup>va</sup>)

*simile*

218

*mp*      *ff*      *tr ~~~~ simile*

*II mp*      *ff*

*mp*

*sffz*

*8va*

*Ped.*

8 [P.R.] 221

*R*

*Eb*

*8va*

*pp*      *mp sub.*

*tremolo sul ponticello*

*pp*      *II*      *mp sub.*

*mp*      *pp*

*15ma*

*ppp*      *mpsub.*

*Ped.*

225 *rall.*, 8va [P.R.] **Meno** 9 R.  
B♭ tr. [P.R.]

*Rall... al Fine*

[Employ circular breathing.]  
[Utilizar respiración circular.]  
[Maintain until sound of piano ceases.]  
[Mantener hasta que el piano cese.]

228 *p*

[Maintain until sound of piano ceases.]  
[Mantener hasta que el piano cese.]

*tremolo* *con Sordino* *p*

*dim.* *dim.* 15<sup>ma</sup> *sffz* *sffz* *p* *ped.*

[Keep pedal down until the sound fades out completely.]  
[Mantener el pedal hasta que el sonido se extinga completamente.]